

Brussell, 15 ta' Jannar 2016  
(OR. en)

5221/16

COPEN 6  
EUROJUST 1  
EJN 1

**NOTA**

---

minn:	Is-Sur Anders Ahnlid, Ambaxxatur, Rappreżentanza Permanenti tal-Iżvezja għall-Unjoni Ewropea
fi:	17 ta' Diċembru 2015
lil:	Is-Sinjura Christine Roger, Direttur Ġenerali, Kunsill tal-Unjoni Ewropea
Sugġett:	Deċiżjoni Qafas tal-Kunsill 2008/947/ĠAI dwar l-applikazzjoni tal-prinċipju ta' rikonoxximent reċiproku ta' sentenzi u deċiżjonijiet li jinvolvu probation bil-ħsieb ta' sorveljanza ta' miżuri ta' probation u ta' sanzjonijiet alternattivi - Notifika mill-Iżvezja

---

Għażiż Direttur Ġenerali,

F'isem il-Gvern Żvediz, b'dan qed nippreżenta notifika tal-miżuri nazzjonali meħudin f'konformità mal-Artikolu 25(2) tad-Deċiżjoni Qafas 2008/947/ĠAI tas-27 Novembru 2008.

(Formula ta' għeluq)

(f.) Anders Ahnlid

**Notifika ta' mizuri nazzjonali biex l-Iżvezja tissodisfa l-obbligi taghha fl-Unjoni Ewropea**

---

F'konformità mal-Artikolu 25(2) tad-Deċiżjoni Qafas 2008/947/ĠAI tas-27 ta' Novembru 2008 dwar l-applikazzjoni tal-prinċipju ta' rikonossiment reċiproku ta' sentenzi u deċiżjonijiet li jinvolvu probation bil-ħsieb ta' sorveljanza ta' mizuri ta' probation u ta' sanzjonijiet alternattivi, l-Istati Membri jridu jittrasmettu lis-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill u lill-Kummissjoni t-test<sup>1</sup> tad-dispożizzjonijiet li jittrasponu fil-liġi nazzjonali tagħhom l-obbligi imposti fuqhom taħt id-Deċiżjoni Qafas.

Id-Deċiżjoni Qafas giet implimentata fl-Iżvezja, rispettivament, bl-Att u l-Ordinanza dwar ir-rikonossiment u l-infurzar ta' sentenza mhux ta' kustodja fl-Unjoni Ewropea, u b'ċerti emendi konsegwenzjali għal atti u ordinanzi oħrajn (ara l-Annessi). L-Att u l-Ordinanza l-godda u l-emendi konsegwenzjali assoċjati ser jidhlu fis-seħħ fl-1 ta' Jannar 2016. Attwalment, l-Iżvezja implimentat id-Deċiżjoni Qafas.

L-istatuti qed jiġu pprezentati lill-Kummissjoni permezz tad-database dwar l-implimentazzjoni tal-MNE.

Barra minn hekk, l-Iżvezja qieghda b'dan tippreżenta n-notifiki u d-dikjarazzjonijiet li ġejjin f'konformità mad-Deċiżjoni Qafas.

***Notifika skont l-Artikolu 3(1)***

Skont l-Artikolu 3(1) tad-Deċiżjoni Qafas, is-Segretarjat Ġenerali tal-Kunsill qieghed jiġi nnotifikat b'dan li ġej.

Is-Servizz Żvediż tal-Ħabsijiet u l-Probazzjoni huwa l-awtorità kompetenti f'konformità mad-Deċiżjoni Qafas meta l-Iżvezja tkun l-Istat emittenti jew dak ta' eżekuzzjoni.

---

<sup>1</sup> Nota mis-Segretarjat: dan it-test mhux meħmuż mad-dokument attwali.

Il-bordijiet tal-libertà kondizzjonali u l-qradi ordinarji huma wkoll awtoritajiet kompetenti meta l-Iżvezja tkun l-Istat emittenti u meta l-bord tal-libertà kondizzjonali jew il-qorti joħorġu deċiżjonijiet sussegwenti bħal dawk imsemmijin fl-Artikolu 17. Il-bord tal-libertà kondizzjonali huwa wkoll l-awtorità kompetenti meta l-Iżvezja tkun l-Istat emittenti f'każijiet fejn il-bord joħroġ deċiżjonijiet li jinvolvu probazzjoni bħal dawk imsemmijin fl-Artikolu 2(5).

Id-dettalji ta' kuntatt tas-Servizz Żvediż tal-Habsijiet u l-Probazzjoni huma kif ġej:

Kriminalvården

Huvudkontoret

601 80 NORRKÖPING

Żvezja

Telefon: + 46 77 228 08 00

Fax: + 46 11 496 36 40

Posta elettronika: [hk@kriminalvarden.se](mailto:hk@kriminalvarden.se)

***Notifika skont l-Artikolu 4(2)***

Skont l-Artikolu 4(2), l-Iżvezja ma tintrabat li tissorvelja l-ebda sanzjoni jew miżura ta' probazzjoni għajr dawk imsemmija fl-Artikolu 4(1).

***Dikjarazzjoni skont l-Artikolu 5(4)***

Skont l-Artikolu 5(4), l-awtorità kompetenti Żvediża, is-Servizz Żvediż tal-Habsijiet u l-Probazzjoni, tista', f'dawk il-każijiet previsti fl-Artikolu 5(2), tippermetti li sentenza mhux ta' kustodja tintbagħat lill-Iżvezja jekk ir-riabilitazzjoni soċjali tal-persuna kkundannata tiġi ffaċilitata mill-fatt li l-infurzar jiġi trasferit lill-Iżvezja u dan it-trasferiment ikun xieraq.

***Dikjarazzjoni skont l-Artikolu 14(3)***

Skont l-Artikolu 14(3), l-Iżvezja bħala Stat ta' eżekuzzjoni fl-ebda każ mhi ser tassumi l-gurisdizzjoni biex tiegħu deċiżjonijiet sussegwenti bħal dawk imsemmijin fl-Artikolu 14(1)(b) u (c).

***Dikjarazzjoni skont l-Artikolu 21***

Skont l-Artikolu 21 tad-Deċiżjoni Qafas, iċ-ċertifikat għandu jinkiteb jew jigi tradott bl-Iżvediz.

L-Iżvezja taċċetta wkoll li iċ-ċertifikat jigi tradott bid-Daniż, in-Norveġiz jew l-Ingliz.

---